

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Пекаревский Борис Владимирович
Должность: Проректор по учебной и методической работе
Дата подписания: 10.09.2021 00:47:18
Уникальный программный ключ:
3b89716a1076b80b2c167df0f27c09d01782ba84



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный технологический институт
(технический университет)»
(СПбГТИ (ТУ))

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной работе
_____ А.В. Гарабаджиу
«_____» _____ 201_ г.

Рабочая программа дисциплины

КУРС ИНТЕНСИВНОЙ ПОДГОТОВКИ
ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Направление подготовки

38.06.01 Экономика

Направленность программы аспирантуры

Экономика и управление народным хозяйством

Квалификация

Исследователь. Преподаватель-исследователь.

Форма обучения

Очная

Санкт-Петербург
2018

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Должность	Подпись	Ученое звание, фамилия, инициалы
Доцент		доцент И.С. Макарова

Рабочая программа дисциплины «Курс интенсивной подготовки для международного сотрудничества» обсуждена на заседании кафедры иностранных языков протокол от «_____» _____ № _____

Заведующий кафедрой к.филол.н., _____ А.В. Юнг
доцент

Одобрено учебно-методической комиссией факультета экономики и менеджмента протокол от «_____» _____ № _____

Председатель к.э.н., доцент _____ О.А. Дудырева

СОГЛАСОВАНО

Руководитель направленности подготовки «Экономика и управление народным хозяйством»		доцент А.А. Воронов
Директор библиотеки		Т.Н. Старостенко
Начальник отдела аспирантуры и докторантуры		доцент О.Н. Еронько

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	04
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	05
3. Объем дисциплины	05
4. Содержание дисциплины	06
4.1. Разделы дисциплины и виды занятий.....	06
4.2. Занятия лекционного типа.....	06
4.3. Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия).....	07
4.4. Самостоятельная работа обучающихся.....	07
4.4.1 Темы рефератов	08
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	08
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.....	08
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	09
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.....	10
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.....	10
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине	10
10.1. Информационные технологии.....	10
10.2. Программное обеспечение.....	10
10.3. Информационные справочные системы.....	10
11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	11
12. Особенности освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья	11
Приложение: Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.....	12

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

В результате освоения образовательной программы аспирантуры обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Коды компетенции	Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранных языках	<p>Знать: фонетические, лексико-грамматические и стилистические особенности, необходимые для представления информации о результатах научной деятельности в письменной и устной формах научной коммуникации на государственном (русском) и иностранных языках; нормативные аспекты перевода, эквивалентность перевода, переводческие соответствия, специфику перевода научного текста с государственного (русского) на иностранные языки; методы и технологии научной коммуникации на государственном (русском) и иностранных языках.</p> <p>Уметь: извлекать профессионально-значимую информацию в процессе чтения оригинальной научной литературы на государственном (русском) и иностранных языках по направлению/направленности подготовки с опорой на фоновые профессиональные знания; работать со словарями, справочными материалами, базами данных на государственном (русском) и иностранных языках; осуществлять письменный/устный перевод научных текстов; составлять аннотацию текста по направлению/направленности подготовки на государственном (русском) и иностранных языках; делать устные, составлять письменные сообщения на государственном (русском) и иностранных языках, связанные с</p>

		<p>направлением/направленностью исследования, следуя основным нормам и правилам, принятым в научном общении на государственном (русском) и иностранных языках.</p> <p>Владеть: навыками анализа, перевода, аннотирования текста по направлению/направленности подготовки на государственном (русском) и иностранных языках; различными современными методами и технологиями письменной/устной научной коммуникации на государственном (русском) и иностранных языках.</p>
--	--	---

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина входит в цикл дисциплин – Блок ФТД «Факультативы», Вариативная часть ФТД.В.01 «Курс интенсивной подготовки для международного сотрудничества» и изучается на 1 курсе во 2 семестре.

В методическом плане дисциплина опирается на элементы компетенций, формируемых при изучении дисциплины «Иностранный язык».

Полученные в процессе изучения дисциплины «Курс интенсивной подготовки для международного сотрудничества» знания, умения и навыки могут быть использованы в научно-исследовательской работе аспиранта и при выполнении научно-квалификационной работы (диссертации).

3. Объем дисциплины.

Вид учебной работы	Всего, академических часов
	Очная форма обучения
Общая трудоемкость дисциплины (зачетных единиц/ академических часов)	1/36
Контактная работа с преподавателем:	22
занятия лекционного типа	-
занятия семинарского типа, в т.ч. семинары, практические занятия	22
КСР	
другие виды контактной работы	
Самостоятельная работа	14

Вид учебной работы	Всего, академических часов
	Очная форма обучения
Форма текущего контроля (к/р, реферат, РГР, эссе, прочее)	Групповая дискуссия, компьютерная презентация, написание тезисов.
Форма промежуточной аттестации (зачет, зачет с оценкой, экзамен)	зачет (2 семестр)

4. Содержание дисциплины.

4.1 Разделы дисциплины и виды занятий.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Занятия лекционного типа, акад. часы	Занятия семинарского типа, акад. часы (семинары и/или практические занятия)	Самостоятельная работа, акад. часы	Формируемые компетенции
1	Изучение общенаучной лексики и терминологии на иностранном языке в области проводимого исследования; особенностей научного стиля изложения информации.		8	4	УК-4
2	Составление высказывания с элементами аргументирования, резюмирования, оценки и т.д.		8	3	УК-4
3	Создание доклада-презентации по теме проводимого исследования для выступления на международной научной конференции.		3	3	УК-4
4	Написание текста научной статьи по теме проводимого исследования для публикации в зарубежном издании.		3	4	УК-4
	Итого:		22	14	

4.2 Занятия лекционного типа.

Не предусмотрены.

4.3 Занятия семинарского типа (семинары и/или практические занятия).

№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое содержание занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1	Лексико-стилистические особенности академического дискурса на изучаемом иностранном языке.	8	Групповая дискуссия.
2	Структура, лексико-грамматические особенности, стилистика академического монологического высказывания на изучаемом иностранном языке.	8	Метод мозгового штурма.
3	Основные требования к составлению доклада и презентации для выступления на научной конференции.	3	Доклад-презентация по теме проводимого исследования для выступления на международной научной конференции.
4	Структура и лексико-стилистические особенности научной статьи на изучаемом иностранном языке.	3	Написание тезисов.
	Итого:	22	

4.4 Самостоятельная работа обучающихся.

№ раздела дисциплины	Перечень вопросов для самостоятельного изучения	Объем, акад. часы	Форма контроля
1	Структура предложения, порядок слов, особенности пунктуации. Нормативные аспекты перевода. Эквивалентность перевода.	4	Выполнение заданий на перевод с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык; перефраз иностранных предложений.
2	Особенности построения устного монологического высказывания на иностранном языке на тему научного исследования.	3	Составление монологического высказывания по вопросу, связанному с актуальностью собственного научного исследования.

№ раздела дисциплины	Перечень вопросов для самостоятельного изучения	Объем, акад. часы	Форма контроля
3	Специфика составления компьютерной презентации: оформление, стилистика научного дискурса, содержание.	3	Составление Power-Point презентации и текста доклада, связанного с методологией собственного научного исследования.
4	Структура написания научной статьи по направлению/направленности подготовки. Особенности содержания стилистического оформления; аннотация, список использованных источников; стиль оформления научной статьи.	4	Составление аннотации научной статьи по теме собственного научного исследования; составление списка использованных источников.
	Итого:	14	

4.4.1 Темы рефератов.

Написание реферата по данной дисциплине учебным планом не предусмотрено.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы по дисциплине, включая перечень тем самостоятельной работы, формы текущего контроля по дисциплине и требования к их выполнению размещены в электронной информационно-образовательной среде СПбГТИ (ТУ) на сайте Медиа: <http://media.technolog.edu.ru>.

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Своевременное выполнение обучающимися мероприятий текущего контроля знаний позволяет превысить (достигнуть) пороговый уровень («удовлетворительно») освоения предусмотренных элементов компетенции.

Результаты дисциплины считаются достигнутыми, если для всех элементов компетенции превышен (достигнут) пороговый уровень освоения компетенции на данном этапе.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

К сдаче зачета допускаются аспиранты, выполнившие все формы текущего контроля.

Зачет предусматривает проверку освоения предусмотренных элементов компетенции и комплектуется вопросами (заданиями) двух видов: вопросы, связанные с переводом текстов по направлению подготовки (для проверки знаний) и устное монологическое высказывание по теме научного исследования – устное комментирование тезиса одного из ведущих ученых (для проверки умений и навыков).

При сдаче зачета аспирант получает два задания:

1. Письменный перевод аннотации научной статьи по теме исследования с изучаемого иностранного языка на русский язык. Объем текста – 1200 печатных знаков. Время на выполнение – 15 мин. Форма проверки – чтение подготовленного перевода.

2. Устное комментирование тезиса одного из ведущих ученых. Время на подготовку – 15 мин.

Фонд оценочных средств по дисциплине представлен в Приложении № 1.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины:

а) основная литература:

1. Глушенкова, Е. В. Английский язык для студентов экономических специальностей : учебник / Е. В. Глушенкова, Е. Н. Комарова. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : АСТ ; М. : Астрель ; Владимир : ВКТ, 2010. – 414 с.

2. Зинченко, В. М «Geschäftskontakte» (Деловые контакты) : учебное пособие / В. М. Зинченко ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2014. – 53 с. (Э.Б.)

3. Осетрова, Т. А. Etude scientifique (Научное исследование) : методические указания / Т. А. Осетрова ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2011. – 26 с (Э.Б.)

б) дополнительная литература:

1. Зайцева, С. Е. Английский язык для экономистов = English Course for Students in Applied Economics : учебное пособие для вузов / С. Е. Зайцева, Е. С. Шибанова. – М. : КноРус, 2008. – 183 с.

2. Колтунова, М. В. Язык и деловое общение: Нормы, риторика, этикет : учебное пособие для вузов / М. В. Колтунова. – М. : Экон. лит., 2002. – 289 с.

3. Культура устной и письменной речи делового человека : справочник : практикум / Н. С. Водина, А. Ю. Иванова, В. С. Ключев и др. - 10-е изд. - М. : Флинта ; М. : Наука, 2004. – 314 с.

в) вспомогательная литература:

1. Бибанова, И. Н. Learn to Speak Science: интенсивный курс английского языка / И. Н. Бибанова, Л. А. Леонова, Е. Н. Сергеева. – М. : Наука, 1995. – 268 с.

2. Галевский Г. В. Словарь по науке и технике (Английский. Немецкий. Русский): Около 5000 терминов / Г. В. Галевский, Л. В. Мауэр, Н. С. Жуковский; Под ред. Г. В. Галевского. – М. : Флинта; М.: Наука, 2003. – 319 с.

3. Каллэхэм, Л. И. Русско-английский химико-политехнический словарь: словарь / Л. И. Каллэхэм. – 3-е изд. – М. : Наука-Уайли, 1993. – 852 с.

4. Advanced Grammar in Use : A self-study reference and practice book for advanced learners of English : with answers / ed. M. Hewings. – 2th. ed. – Cambridge : Cambridge University Press, 2005. – 294 p.

5. Raitskaya, L. Macmillan Guide to Economics : Student's Book / L. Raitskaya, S. Cochrane. : Macmillan and Co, Limited. – 135 p.

6. Рязанцева, Т. И. Practical guide to analytical writing : учебное пособие / Т. И. Рязанцева. – М. : ИНФРА-М, 2000. – 224 с.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

«Электронный читальный зал – БиблиоТех» <https://technolog.bibliotech.ru/>;

Электронно-библиотечная система: <https://e.lanbook.com/books/>.

Журналы по направлению подготовки, имеющиеся в свободном доступе в Интернете:

1. Economics E-Journal/<http://www.economics-ejournal.org/>

2. Journal of Economics and Economic Education Research//<https://www.abacademies.org/journals/journal-of-economics-and-economic-education-research-home.html>

3. Journal of Economic and Sustainable Development//<http://www.iiste.org/Journals/index.php/JEDS/issue/current>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Все виды занятий по дисциплине «Курс интенсивной подготовки для международного сотрудничества» проводятся в соответствии с требованиями следующих СТП: СТО СПбГТИ 018-2014. КС УКДВ. Виды учебных занятий. Семинары и практические занятия. Общие требования к организации и проведению.

СТП СПбГТИ 048-2009. КС УКВД. Виды учебных занятий. Самостоятельная планируемая работа студентов. Общие требования к организации и проведению.

СТП СПбГТИ 016-2015. КС УКВД. Порядок проведения зачетов и экзаменов.

Планирование времени, необходимого на изучение данной дисциплины, лучше всего осуществлять на весь семестр, предусматривая при этом регулярное повторение пройденного материала.

Основными условиями правильной организации учебного процесса для обучающихся является:

- плановость в организации учебной работы;
- серьезное отношение к изучению материала;
- постоянный самоконтроль.

На занятия аспирант должен приходить, имея багаж знаний и вопросов по уже изученному материалу.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

10.1 Информационные технологии.

В учебном процессе по данной дисциплине предусмотрено использование информационных технологий:

- взаимодействие с обучающимися посредством электронной почты.

10.2 Программное обеспечение.

- Open Office (свободное программное обеспечение).

10.3 Информационные справочные системы.

№	Наименование ресурса	Краткая характеристика ресурса
1	Neicon http://arch.neicon.ru/xmlui/	Архив научных журналов министерства образования и науки Российской Федерации
2	Springer Link https://link.springer.com/	Полнотекстовая коллекция (база данных) электронных книг издательства Springer Nature.
3	Консультант-Плюс www.consultant.ru	Справочно-поисковая система

11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Для проведения практических занятий используется аудитория (№ 218), укомплектованная учебной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации:

- настенным экраном с дистанционным управлением, считывающим устройством для передачи информации в компьютер, мультимедийным проектором.

Имеется аудитория для самостоятельной работы обучающихся. Точки доступа к информационным базам данных, мультимедийным средствам обучения и дистанционного образования организованы также на базе библиотеки.

Кабинет №218, улица 7-я Красноармейская, д. 6/8.

Проектор Acer x1230; экран ScreenMedia MW 127x127 настенный подпружиненный; персональные компьютеры (8 комплектов); сетевое оборудование для выхода в Интернет каждого компьютера в кабинете; колонки акустические (1 комплект); лицензионное системное программное обеспечение. Вместимость кабинета – 8 посадочных мест.

12. Особенности освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями учебный процесс осуществляется в соответствии с Положением об организации учебного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья СПбГТИ(ТУ), утвержденным ректором 28.08.2014 г.

**Фонд оценочных средств
для проведения промежуточной аттестации по
дисциплине «Курс интенсивной подготовки для международного сотрудничества»**

1. Перечень компетенций и этапов их формирования.

Компетенции		
Индекс	Формулировка	Этап формирования
УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранных языках	промежуточный

2. Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, шкала оценивания.

Показатели оценки результатов освоения дисциплины	Планируемые результаты	Критерий оценивания	Компетенции
Освоение раздела № 1 «Изучение общенаучной лексики и терминологии на иностранном языке в области проводимого исследования; особенностей научного стиля изложения информации».	Знает: фонетические, лексико-грамматические и стилистические особенности, необходимые для представления информации о результатах научной деятельности в письменной и устной формах научной коммуникации на государственном (русском) и иностранных языках; общенаучную лексику и терминологию в области проводимого исследования; особенности научного стиля изложения. Умеет: извлекать профессионально-значимую информацию в процессе чтения	Письменный перевод аннотации научной статьи по теме исследования с изучаемого иностранного языка на русский язык. Объем текста – 1200 печатных знаков. Устное комментирование тезиса одного из ведущих ученых.	УК-4

Показатели оценки результатов освоения дисциплины	Планируемые результаты	Критерий оценивания	Компетенции
	<p>оригинальной научной литературы на государственном (русском) и иностранных языках по направлению/направленности подготовки с опорой на фоновые профессиональные знания;</p> <p>делать устные, составлять письменные сообщения на государственном (русском) и иностранных языках, связанные с направлением/направленностью исследования, следуя основным нормам и правилам, принятым в научном общении на государственном (русском) и иностранных языках.</p> <p>Владеет:</p> <p>навыками анализа, перевода, аннотирования текста по направлению/направленности подготовки на государственном (русском) и иностранных языках;</p> <p>различными современными методами и технологиями письменной/устной научной коммуникации на государственном (русском) и иностранных языках.</p>		
<p>Освоение раздела № 2 «Составление высказывания с элементами аргументирования, резюмирования, оценки и т.д.»</p>	<p>Знает:</p> <p>фонетические, лексико-грамматические и стилистические особенности, необходимые для представления информации о результатах научной деятельности в письменной и устной формах научной коммуникации на государственном (русском) и иностранных языках;</p> <p>методы и технологии научной коммуникации на государственном (русском) и иностранных языках;</p>	<p>Устное комментирование тезиса одного из ведущих ученых.</p>	<p>УК-4</p>

Показатели оценки результатов освоения дисциплины	Планируемые результаты	Критерий оценивания	Компетенции
	<p>основные принципы аннотирования научных текстов (письменная форма коммуникации) на изучаемом иностранном языке.</p> <p>Умеет:</p> <p>работать со словарями, справочными материалами, базами данных на государственном (русском) и иностранных языках;</p> <p>составлять аннотацию текста по направлению/направленности подготовки на государственном (русском) и иностранных языках;</p> <p>делать устные, составлять письменные сообщения на государственном (русском) и иностранных языках, связанные с направлением/направленностью исследования, следуя основным нормам и правилам, принятым в научном общении на государственном (русском) и иностранных языках.</p> <p>Владеет:</p> <p>навыком аннотирования текстов научной письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке;</p> <p>различными современными методами и технологиями письменной/устной научной коммуникации на государственном (русском) и иностранных языках.</p>		
Освоение раздела № 3 «Создание доклада-презентации по теме проводимого исследования для выступления на международной научной конференции».	Знает: фонетические, лексико-грамматические и стилистические особенности, необходимые для представления информации о результатах научной деятельности в письменной и устной формах научной	Доклад-презентация по теме проводимого исследования для выступления на международной научной конференции.	УК – 4

Показатели оценки результатов освоения дисциплины	Планируемые результаты	Критерий оценивания	Компетенции
	<p>коммуникации на государственном (русском) и иностранных языках; методы и технологии научной коммуникации на государственном (русском) и иностранных языках.</p> <p>основные правила публичной/устной коммуникации на научную тематику.</p> <p>Умеет:</p> <p>делать устные, составлять письменные сообщения на государственном (русском) и иностранных языках, связанные с направлением/направленностью исследования, следуя основным нормам и правилам, принятым в научном общении на государственном (русском) и иностранных языках.</p> <p>Владеет:</p> <p>различными современными методами и технологиями письменной/устной научной коммуникации на государственном (русском) и иностранных языках.</p>		
<p>Освоение раздела №4 «Написание текста научной статьи по теме проводимого исследования для публикации в зарубежном издании».</p>	<p>Знает:</p> <p>фонетические, лексико-грамматические и стилистические особенности, необходимые для представления информации о результатах научной деятельности в письменной и устной формах научной коммуникации на государственном (русском) и иностранных языках; методы и технологии научной коммуникации на государственном (русском) и иностранных языках; базовую терминологию по своему направлению</p>	<p>Аннотация собственной научной статьи по теме диссертационного исследования.</p>	<p>УК – 4</p>

Показатели оценки результатов освоения дисциплины	Планируемые результаты	Критерий оценивания	Компетенции
	<p>подготовки.</p> <p>Умеет:</p> <p>извлекать профессионально-значимую информацию в процессе чтения оригинальной научной литературы на государственном (русском) и иностранных языках по направлению/направленности подготовки с опорой на фоновые профессиональные знания;</p> <p>работать со словарями, справочными материалами, базами данных на государственном (русском) и иностранных языках;</p> <p>осуществлять письменный/устный перевод научных текстов;</p> <p>составлять аннотацию текста по направлению/направленности подготовки на государственном (русском) и иностранных языках;</p> <p>делать устные, составлять письменные сообщения на государственном (русском) и иностранных языках, связанные с направлением/направленностью исследования, следуя основным нормам и правилам, принятым в научном общении на государственном (русском) и иностранных языках.</p> <p>Владеет:</p> <p>современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном (русском) и иностранных языках.</p> <p>навыками анализа, перевода, аннотирования текста по направлению/направленности подготовки на</p>		

Показатели оценки результатов освоения дисциплины	Планируемые результаты	Критерий оценивания	Компетенции
	государственном (русском) и иностранных языках.		

Шкала оценивания соответствует СТО СПбГТИ (ТУ).

3. Типовые контрольные задания для проведения промежуточной аттестации.

а) Вопросы для оценки знаний, умений и навыков, сформированных у обучаемого по компетенции УК -4:

1) Письменный перевод аннотации научной статьи по теме исследования с изучаемого иностранного языка на русский язык. Объем текста – 1200 печатных знаков. Время на выполнение – 15 мин. Форма проверки – чтение подготовленного перевода.

2) Устное комментирование тезиса одного из ведущих ученых. Время на подготовку – 15 мин.

К зачету допускаются аспиранты, выполнившие в течение всего периода обучения все формы текущего контроля.

4. Методические материалы для определения процедур оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в соответствии с требованиями «Положения о формах, периодичности и порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся» (Приказ ректора от 12.12.2014 № 463) и СТО СПбГТИ(ТУ) 016-2015. КС УКДВ. Порядок проведения зачетов и экзаменов.